



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 30 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1969

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
196

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 302

Περί κυρώσεως της υπ' αριθ. 150 της 21.11.1959 Πράξεως του 'Υπουργικού Συμβουλίου «περί κυρώσεως της μεταξύ της 'Ελληνικής Κυβερνήσεως και 'Εταιρείας KENNECOTT COPPER CORPORATION συναφθείσης συμπληρωματικής συμβάσεως.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει του 'Ημετέρου 'Υπουργικού Συμβουλίου, άπεφασίσαμεν και διατάσσομεν :

''Αρθρον μόνον.

Κυροῦται και ἔχει ἰσχὺν Νόμου, ἀφ' ἧς ἰσχυρουν, ἡ ὑπ' ἀριθ. 150 της 21 Νοεμβρίου 1959 Πράξις του 'Υπουργικού Συμβουλίου, δημοσιευθεῖσα εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 262 της 28 Νοεμβρίου 1959 φύλλον 'Εφημερίδος της Κυβερνήσεως (τεύχος Α') ἔχουσα οὕτω :

«ΠΡΑΞΙΣ ὑπ' ἀριθ. 150 της 21 Νοεμβρίου 1959»

«Περί κυρώσεως της μεταξύ της 'Ελληνικής Κυβερνήσεως και 'Εταιρείας KENNECOTT COPPER CORPORATION συναφθείσης συμπληρωματικής Συμβάσεως».

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

'Εν ὄψει της σχετικῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν εἰσηγήσεως τῶν 'Υπουργῶν Συντονισμοῦ και Βιομηχανίας εἰσηγηθέντων ὅτι :

α) Μεταξύ του 'Ελληνικοῦ Δημοσίου και της 'Αμερικανικῆς 'Εταιρείας KENNECOTT COPPER CORPORATION ὑπεγράφη τὴν 11 'Ιουλίου 1956 σύμβασις ἥτις ἐκυρώθη ὑπὸ τοῦ Ν.Δ. 3592/1956 διὰ τὴν πραγματοποιήσιν ὑπὸ της 'Εταιρείας ταύτης ἐπενδύσεως ἐν 'Ελλάδι, πρὸς ἐκμετάλλευσιν τῶν μεταλλείων ἀμιάντου ἐν Κοζάνῃ.

'Εν ἄρθρῳ XII παράγραφος 3 της ὡς ἄνω συμβάσεως προβλέπεται σύστασις 'Ελληνικῆς 'Εταιρείας ἐντὸς τριῶν ἐτῶν ἀπὸ της ἰσχύος της συμβάσεως ταύτης. Λόγῳ ὅμως της μακρᾶς διαρκείας τῶν ἐρευνητικῶν ἐργασιῶν καθυστέρησεν ἡ σύστασις ταύτης, διὸ κατέστη ἀναγκαῖα ἡ παρὰ τῆς προθεσμίας ταύτης ἐπὶ ἑξ εἰσέτι μῆνας ἵνα ἡ 'Εταιρεία KENNECOTT COPPER CORPORATION ἡ 'Εταιρεία ταύτη διενεργήσῃ τὴν ὑποκατάστατον 'Εταιρείαν κατὰ τὰ ὑπὸ της συμβάσεως προβλεπόμενα.

β) Σχετικῇ πρὸς τὸν ὡς ἄνω σκοπὸν συμπληρωματικῇ σύμβασιν, ἥς τὸ κείμενον παρατίθεται κατωτέρω ὑπεγράφη τὴν 17ην 'Ιουνίου 1959 και τὸ σχέδιον Νομ. Διατάγματος περί κυρώσεως ταύτης κατετέθη ἐγκαίρως εἰς τὴν κατὰ τὸ ἄρθρον 35 τοῦ Συντάγματος 'Επιτροπὴν Νομοθετικῆς 'Εξουσιοδοτήσεως πλὴν ὅμως δὲν κατέστη δυνατόν νὰ

ψηφισθῇ, διὸ παρίσταται ἀνάγκη, ἐν ὄψει προσεχούσας λήξεως της χορηγηθείσης παρατάσεως πρὸς ἵδρυσιν ὑποκαταστάτου 'Εταιρείας, ἐκδόσεως Πράξεως 'Υπουργικοῦ Συμβουλίου πρὸς κύρωσιν ταύτης.

Κυροῖ τὴν μεταξύ της 'Ελληνικῆς Κυβερνήσεως και της ἐν Νέᾳ 'Υόρκῃ ἐδρευούσης 'Εταιρείας ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «KENNECOTT COPPER CORPORATION» συναφθεῖσαν σύμβασιν «περί ἀντικαταστάσεως της παραγράφου 3 τοῦ ἄρθρου XII της μεταξύ της 'Ελληνικῆς Κυβερνήσεως και της ὡς ἄνω 'Εταιρείας ὑπογραφείσης τὴν 11-7-1956 Συμβάσεως και κυρωθείσης διὰ τοῦ Ν.Δ/τος 3592/1956 ὁρίζον ὅτι ἅπασαι αἱ διατάξεις της ἀνωτέρω συμβάσεως, ἥς τὸ κείμενον εἰς τὴν 'Ελληνικὴν και 'Αγγλικὴν γλῶσσαν ἐπεται, κτῶνται ἰσχὺν διατάξεων Νόμου.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Μεταξύ ἀφ' ἐνός :

α) Τοῦ 'Ελληνικοῦ Δημοσίου, ἐκπροσωπούμενου ὑπὸ τῶν 'Υπουργῶν Συντονισμοῦ Ἀριστείδου Πρωτοπαπαδάκη και Βιομηχανίας Νικολάου Μάρτη κατοίκων 'Αθηνῶν (ἀποκαλουμένου ἐν συνεχείᾳ 'Ελληνικὸν Δημόσιον).

β) Της 'Αωνύμου 'Εταιρείας KENNECOTT COPPER CORPORATION (ἀποκαλουμένης ἐν συνεχείᾳ 'Εταιρείας) συσταθείσης κατὰ τοὺς νόμους της Πολιτείας της Νέας 'Υόρκης 'Ηνωμένων Πολιτειῶν 'Αμερικῆς δεόντως και νομίμως ἐκπροσωπούμενης ὑπὸ τοῦ 'Αντιπροέδρου ταύτης Τζέιμς Μπόυντ 161 'Ηστ 42α ὁδὸς Νέας 'Υόρκης Ν.Υ. συμφωνήθησαν και ἐγένοντο ἀποδεκτά :

1. Τὸ ἄρθρον XII παράγραφος 3 της ἀπὸ 11ης 'Ιουλίου 1956 μεταξύ τῶν αὐτῶν ὡς ἄνω μελῶν συμβάσεως της κυρωθείσης ὑπὸ τοῦ Ν.Δ. 3592/1956 «περί κυρώσεως της μεταξύ τοῦ 'Ελληνικοῦ Δημοσίου και της KENNECOTT COPPER CORPORATION συναφθείσης συμβάσεως διὰ τὴν διενέργειαν μεταλλευτικῶν ἐργασιῶν ἐν 'Ελλάδι», ἀντικαθίσταται ὡς κάτωθι :

Πρὸς πληρεστέραν ἐκπλήρωσιν τῶν ἐκ της παρούσης ἀπορροεουσῶν ὑποχρεώσεων της ἡ 'Εταιρεία δικαιούται ὅπως ἐντὸς τεσσαράκοντα δύο μηνῶν ἀπὸ της ἰσχύος της παρούσης συμβάσεως ἱδρῇσῃ 'Ανώνυμον 'Εταιρείαν ἐν 'Ελλάδι ἢ ἄλλαχοῦ εἰς ἣν νὰ μεταβιβάσῃ ἄνευ καταβολῆς οἰουδήποτε φόρου ὅλα τὰ δικαιώματα και ὑποχρεώσεις της 'Εταιρείας ἀπορροεούσας ἐκ της παρούσης συμβάσεως ὡς και ἅπαντα τὰ σχετικὰ πρὸς τὴν ἐν 'Ελλάδι ἐπιχείρησιν περιουσιακὰ στοιχεῖα αὐτῆς.

Τὸ σχετικὸν ἐταιρικὸν συμβόλαιον ὡσαύτως θὰ ἀπαλλάσσεται ἐν 'Ελλάδι παντὸς φόρου και τέλους χαρτοσήμου

ἢ ἑτέρου δικαιώματος πλὴν τῶν συμβολαιογραφικῶν δικαιωμάτων καθοριζομένων εἰς τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν δέκα χιλιάδων (10.000) καὶ τυχόν δικαιωμάτων ἀμίσθων ὑποθηκοφυλάκων ἅτινα ὅμως ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει θὰ εἶναι δυνατόν νὰ ὑπερβῶσι τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν δέκα χιλιάδων (10.000). Ἐφ' ὅσον τὸ κατὰ τὸ ἄρθρον ΙΧ τῆς παρούσης κεφάλαιον ἐπενδύθην ὑπὸ τὴν μορφήν δανείων τῆς Ἑταιρείας πρὸς τὴν κατὰ τὰ ἀνωτέρω ὑποκατάστατον Ἑταιρείαν, τὰ δάνεια ταῦτα ἀπαλλάσσονται παντὸς φόρου ἢ τέλους χαρτοσήμου ὑπὲρ οἰουδήποτε τρίτου καὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου.

Ἡ παρούσα ἰσχύει ἀπὸ τῆς κυρώσεώς της διὰ νόμου.

Ἡ παρούσα σύμβασις συνετάγη εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Ἀγγλικὴν γλῶσσαν ἀμφοτέρω δὲ τὰ κείμενα θεωροῦνται ἴσης ἰσχύος.

Εἰς πίστωσιν τὰ συμβαλλόμενα μέρη ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν σύμβασιν καὶ ἔθεσαν ἀντιστοίχως τὴν σφραγίδα των.

Ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ Κένεκοστ Κόππερ Κορπορέσιον ὑπὸ

Ἀντιπροέδρου

TZEI-MΣ ΜΠΟ·Υ·NT

Ἐν Ἀθήναις

Διὰ τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον

Ὑπουργὸς Συντονισμοῦ

Ὑπουργὸς Βιομηχανίας

A. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ

N. MARTIS

AGREEMENT

Between:

a) The Greek State, represented by the Ministers of Coordination, Mr. Aristides Protopapadakis, and Industry, Mr. Nicholas Martis, domiciled in Athens (called hereinafter «Greek State»), and

b) Keanecott Copper Corporation (hereinafter called «Corporation»), created under the laws of the State of New York, United States of America, duly and legally represented by its Vice President Mr. James Boyd, domiciled at 161 East 42d Street, New York, N.Y.

It has been covenanted and accepted:

I. Article XII, par. 3, of the Agreement entered into between the same parties on July II, 1956 and ratified by L.D. 3592/1956 re «Ratification of the agreement entered into between the Greek State and Kennecott Copper Corporation for the carrying on of mining operations in Greece» is hereby replaced as follows:

«3. In order to more completely perform its obligations deriving from the present Agreement, the Corporation is entitled within forty two months from the effective date of the present Agreement to establish a limited stock corporation in Greece of elsewhere, to which it may transfer without having to comply with the formalities of the Mining Code and without payment of any tax, all rights and obligations deriving from the present Agreement as well as assets relating to the enterprise in Greece.

«The relevant contract will also be exempted in Greece from all taxes and stamp duties or other duties excepting notarial fees, hereby fixed at drachmas ten thousand (10.000) and fees, if any, of recorders not receiving a salary, which fees, however, will in no case exceed a maximum of drachmae ten thousand (10.000). In case that the capital as described in Article IX of the

present Agreement is invested in the form of loans by the Corporation to such substitute corporation, such loans are exempted from all taxes of stamp duties in favor of the Greek State or any third party.

2. The present amendment shall become effective as from the date of its ratification by law.

3. The present Agreement has been executed in the Greek and English languages and both texts shall be deemed to have equal force.

In witness whereof, the parties hereto have signed this Agreement and affixed their respective seals.

New York Kennecott Copper Corporation by
Vice President

Attest:

PAUL B.

Secretary

State of New York (Country of New York) ss:

On the 17th day of June, 1959 personally appeared before me James Boyd, who being by me duly sworn, did say that he is a Vice President of Kennecott Copper Corporation, and that said instrument was signed in behalf of said Corporation by authority of its Board of Directors, and said James Boyd acknowledged to me that said corporation executed the same.

Athens the Greek State

Minister of Coordination

Minister of Industry

Ἡ παρούσα ἥς ἡ ἰσχύς ἀρχεῖται ἀπὸ σήμερον δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ κυρωθῆτω νομοθετικῶς.

Ὁ Πρόεδρος

Τὰ Μέλη

Ὁ Ἀντιπρόεδρος

Ἀκριβὲς Ἀντίγραφον

Ἐν Ἀθήναις τῇ 21 Νοεμβρίου 1959

Ὁ Γραμματεὺς τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου
Ι. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Σεπτεμβρίου 1969

Ἐν Ὄνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩ·Ι·ΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α'

ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β'

ΔΗΜ. ΠΑΤΙΑΝΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

ΝΙΚ. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΤΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΛΟΤΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΕΜΜΑΝ. ΦΘΕΝΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΙΩΑΝ. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΤΙΡΑΙΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΒΑΛΛΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Σεπτεμβρίου 1969

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΗΛΙΑΣ Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ